



# Eisbericht Nr. 32

## Amtsblatt des BSH

<b>Jahrgang 81</b>	<b>Nr. 32</b>	<b>Mittwoch, den 09.01.2008</b>	<b>1</b>
--------------------	---------------	---------------------------------	----------

### Übersicht

Im nördlichen Ostseeraum haben sich die Eisverhältnisse seit gestern nicht wesentlich geändert. Im südlichen Ostseeraum nimmt das Eis langsam ab.

- Mit Wirkung vom **13. Januar** treten die Schifffahrtsbeschränkungen für den estnischen Hafen Pärnu in Kraft.

### Skagerrak und Kattegat

**Schwedische Küste: Vänersee:** An der Nordküste tritt zwischen Karlstad und Kristinehamn bis zu 10 cm dickes Festeis auf, sonst offenes Wasser.

### Westliche und Südliche Ostsee

**Deutsche Küste:** In einigen kleineren Häfen und in den Boddengewässern der Küste Mecklenburg-Vorpommerns tritt teilweise sehr dichtes bis zu 7 cm dickes Eis auf. Das Eis ist örtlich an den Nordküsten zusammengeschoben. Im Stralsunder Hafen kommt sehr dichter heller Nilas vor. - **Polnische Küste:** Im Hafen von Świnoujście treibt örtlich bis zu 5 cm dickes Eis. Zalew Wiślany ist mit dünnem Eis bedeckt.

### Mittlere und Nördliche Ostsee

**Lettische Küste:** Die Häfen Liepāja und Ventspils sind eisfrei. In der Irbenstraße tritt in der Küstennähe Neueis auf, das Fahrwasser ist eisfrei. - **Schwedische Küste:** - **Mälarsee:** Überwiegend offenes Wasser.

### Rigaischer Meerbusen

**Lettische Küste:** Der Hafen von Riga ist eisfrei. - **Estnische Küste:** In der Pärnu Bucht liegt bis etwa

### Overview

Ice conditions in the northern region of the Baltic Sea have not changed very much since yesterday. In the southern region of the Baltic Sea, the ice is slowly decreasing.

- The restrictions to navigation for the Estonian harbour Pärnu will be valid from **January, 13<sup>th</sup>**.

### Skagerrak and Kattegat

**Sweden: - Lake Vänern:** On the northern coast between Karlstad and Kristinehamn there is up to 10 cm thick fast ice, else open water.

### Western and Southern Baltic

**German Coast:** In some small harbours and in the Bodden waters of the Mecklenburg-Vorpommern there is very close, up to 7 cm thick ice in places. The ice is partly rafted at the northern coasts. In the harbour of Stralsund there is very close light nilas. - **Polish Coast:** In the harbour of Świnoujście up to 5 cm thick ice is drifting in places. Zalew Wiślany is covered with thin ice.

### Central and Northern Baltic

**Latvian Coast:** The harbours of Liepāja and Ventspils are ice free. In the Irben Strait there is new ice close to the coast, the fairway is ice free. - **Swedish coast:** - **Lake Mälaren:** Mostly open water.

### Gulf of Riga

**Latvian Coast:** The harbour of Riga is ice-free. - **Estonian Coast:** In the Pärnu Bay there is 5-10 cm

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
 Postfach 301220 20305 Hamburg  
 Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070  
 Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002  
[www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp)  
 © BSH - Alle Rechte vorbehalten  
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
 E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)  
 © BSH - All rights reserved  
 Reproduction in whole or in part prohibited

zur Linie Liu – Tahku 5-10 cm dickes Festeis. Im Moonsund an den Küsten 5-15 cm dickes Festeis, im zentralen Bereich treibt sehr lockeres dünnes Eis.

thick fast ice, the ice edge runs approximately along the line Liu–Tahku. In the coastal zone of Moonsund there is 5-15 cm thick fast ice, in the central part very open thin ice is drifting.

### Finnischer Meerbusen

**Estrnische Küste:** An den Küsten der Kunda und Muuga Bucht kommt Neueis vor. - **Finnische Küste:** In den östlichen Schären dünnes Eis oder Neueis. - **Saimaasee:** Im N-Teil tritt 15-20 cm dickes Eis, im S-Teil und im Kanal dünnes Eis auf. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg liegt 10-15 cm dickes kompaktes Eis. Weiter westwärts bis zur Westspitze der Insel Kotlin tritt im Fahrwasser kompaktes 10-20 cm dickes, teilweise übereinandergeschobenes Eis, dann bis zur Länge von Kap Seraja Lošad' dichtes bis sehr dichtes, 5-10 cm dickes Eis auf. Von dort bis zur Länge von Kap Ustinskij tritt dunkler Nilas auf. Die aufgelockerte Eisgrenze verläuft auf der Linie Leuchtturm Krasnaja Gorka – Insel Bol'šoj Ber'ozovyj. - Im Berkezund sehr dichtes 5-10 cm dickes Eis, in der Einfahrt dunkler Nilas. - In der Vyborgbucht liegt 10-15 cm dickes Festeis, in der Einfahrt dunkler Nilas. - In der Luga Bucht kommt entlang der Küste dunkler Nilas vor.

### Gulf of Finland

**Estonian Coast:** At the coasts of the Bays of Kunda, and Muuga there is new ice. - **Finnish Coast:** In the eastern archipelagos there is thin ice or new ice. - **Lake Saimaa:** In the northern part 15-20 cm thick ice, in the southern part and in the Canal thin ice occurs. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg there is 10-15 cm thick compact ice. Farther out on the fairway there is partly rafted, compact 10-20 cm thick ice up to the western point of island Kotlin, then up to the longitude of cape Seraja Lošad' close to very close 5-10 cm thick ice. Farther out till the longitude of cape Ustinskij there is dark nilas. The diffuse ice edge runs along the line lighthouse Krasnaja Gorka – island Bol'šoj Ber'ozovyj. - In Berkezund there is very close ice, 5-10 cm thick, in the entrance dark nilas. - The Vyborg Bay is covered by 10-15 cm thick fast ice, in the entrance there is dark nilas. - In the Luga Bay there is dark nilas along the coast.

### Bottensee

**Finnische Küste:** In den inneren Schären kommt dünnes Eis und Neueis vor. - **Schwedische Küste:** In den geschützten Buchten tritt dünnes ebenes Eis auf. Der nördliche Ångermanälv ist mit 10-20 cm dickem Festeis bedeckt.

### Sea of Bothnia

**Finnish Coast:** In the inner archipelago there is thin ice and new ice. - **Swedish Coast:** In sheltered bays there is thin level ice. The northern Ångermanälv is covered with 10-20 cm thick fast ice.

### Norra Kvarken

**Finnische Küste:** Zwischen Vaasa und Ensten tritt dünnes Eis, weiter bis zum Vaasa-Leuchtturm Neueis und Trümmereis auf. - **Schwedische Küste:** In der Einfahrt nach Umeå und in geschützten Buchten kommt dünnes Eis vor.

### Norra Kvarken

**Finnish Coast:** From Vaasa to Ensten there is thin ice, farther to Vaasa lighthouse new ice and brash ice occurs. - **Swedish Coast:** In the entrance to Umeå and in sheltered bays there is thin ice.

### Bottenvik

**Finnische Küste:** In den nördlichen inneren Schären 10-30 cm dickes Festeis. Außerhalb davon liegt zwischen Kemi und Kemi 2 sowie von Oulu bis Hammasmatala etwa 30 cm dickes Eis, welches stellenweise zusammengepresst wird. Anschließend tritt bis zur Linie Repskär – 2 sm nordöstlich von Kemi 1 – Merikallat – Raahe-Leuchtturm – Ulkokalla 5-15 cm dickes ebenes Eis, Trümmereis und Neueis auf. In den südlichen Schären liegt dünnes Eis, außerhalb davon kommt Neueis und Trümmereis vor. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen inneren Schären Festeis, 10-30 cm dick. Außerhalb davon liegt bis zu den äußeren Inseln 3-10 cm dickes ebenes Eis und treten Bereiche mit kompakten Eisbreiklumpchen oder Schneeschlamm auf.

### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** In the northern inner archipelago 10-30 cm thick fast ice. Off the fast ice edge between Kemi and Kemi 2 as well as from Oulu to Hammasmatala there is about 30 cm thick ice with ice pressure in places. Farther out up to the line Repskär – 2 nm northeast of Kemi 1 – Merikallat – Raahe lighthouse – Ulkokalla there is 5-15 cm thick level ice, brash ice and new ice. In the southern archipelago there is thin ice, farther out new ice and brash ice occurs. - **Swedish Coast:** In the northern inner archipelago fast ice, 10-30 cm thick. Farther off there is up to the outer islands 3-10 cm thick level ice areas of compact shuga or slash are drifting.

### Voraussichtliche Eisentwicklung

Unter dem Einfluss von vorherrschender Tiefdrucktätigkeit über Island und Südschweden sowie über den Britischen Inseln ist im nördlichen Ostseeraum in

### Expected Ice Development

Under the influence of the low pressure areas over Island and southern Sweden as well as over the British Isles, predominantly only light frost is to be

den nächsten drei Tagen überwiegend nur leichter Frost zu erwarten. Die Eisbildung wird insgesamt gering bleiben. In der Bottenvik und im östlichen Finnischen Meerbusen wird das Eis durch auffrischende südliche Winde an den Nordküsten zusammengeschoben. Im südwestlichen Ostseeraum wird das Eis bei überwiegend positiven Lufttemperaturen und zeitweiligem Regen deutlich abnehmen.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

expected in the northern region of the Baltic Sea within the next three days. Therefore, no major ice formation will occur. In the Bay of Bothnia and in the eastern Gulf of Finland the ice will be compacted on the northern coasts due to freshening southern winds. In the southwestern region of the Baltic Sea the ice will considerably decrease due to the air temperatures above the freezing point and temporary rain.

By order  
Dr. Schmelzer

### Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
<b>Estonia</b>	<b>Pärnu Port</b>	<b>1600 kW</b>	<b>IC</b>	<b>13.01.08</b>
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	I and II	02.01.08
	<b>Tornio, Kemi and Oulu</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>IA and IB</b>	<b>12.01.08</b>
	<b>Raahe</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>I and II</b>	<b>12.01.08</b>
	Lake Saimaa	1500 dwt	II	07.01.08
<b>Russia</b>				
<b>Sweden</b>	Karlsborg and Luleå	1300 / 2000 dwt	IC / II	20.12.
	Northern Ångermanälven	1300 / 2000 dwt	IC / II	20.12.

### Information of the Icebreaker Services

#### Estonia

Tugs and barges are not assisted to Pärnu.

**Icebreaker: EVA-316** assists in the Pärnu Bay.

#### Finland

**Icebreaker: LETTO** assists in the northern Lake Saimaa, **KUMMELI** in the southern Lake Saimaa and in Saimaa canal. **OTSO** assists in the northern Bay of Bothnia.

Vessels bound for Finnish ports and requiring icebreaker assistance shall, well in advance of entering ice-covered waters, report to an icebreaker in accordance with instructions given in the daily ice report. In addition, vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to VTS Gävle on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 26 647 150 or + 46 26 647 151. If required, due to the ice conditions, the position for reporting can be transferred farther to the south.

Vessels in the Gulf of Finland of 300 GT or more are required to report to the GOFREP Traffic Centre.

A vessel stuck in ice must notify the icebreaker of its position without delay.

#### Russia

**Icebreaker: KAPITAN ZARUBIN** and **YURI LISYANSKI** assist low-powered vessels to St. Petersburg, **KAPITAN IZMAILOV** to Vyborg and Vysotsk.

#### Sweden

All ships entering harbours in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (N 59°33' E20°01' ) contact the VTS Gävle on VHF channel 84.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mittelfgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Ubereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
---	--

**Deutschland , 09.01.2008**

Karnin, Stettiner Haff	6141
Karnin, Peenestrom	6141
Rankwitz, Peenestrom	4091
Wolgast - Peenemünde	4111

**Estland , 09.01.2008**

Kunda, Hafen und Bucht	1000
Muuga, Hafen und Bucht	1000
Pärnu, Hafen und Bucht	7122
Moonsund	7122

**Finnland , 08.01.2008**

Röyttä - Etukari	8345
Etukari - Ristinmatala	5345
Ajos - Ristinmatala	5345
Ristinmatala - Kemi 2	5365
Kemi 2 - Kemi 1	5745
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	5745
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8345
Kattilankalla - Oulu 1	5745
Oulu 1, Seegebiet im SW	5145
Raahe, Hafen - Heikinkari	5243
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	5243
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	2000
Rahja, Hafen - Välimatala	5242
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	2000
Ykspihlaja - Repskär	5242
Repskär - Kokkola Leuchtturm	5142
Kokkola Leuchtturm, See ausserhalb	2000
Pietarsaari - Kallan	5242
Vaskilouto - Ensten	5142
Ensten - Vaasa Leuchtturm	2000

Vaasa Leuchtturm - Norrskär	1000
Kaskinen - Sälgrund	5142
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	3041
Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja	2000
Uusikaupunki, Hafen - Kirsta	5040
Inkoo u. Kantvik - Porkkala See	1000
Porvoo, Hafen - Varlax	2140
Valko, Hafen - Täktarn	3040
Boistö - Glosholm, Schärenfhrw.	2000
Kotka - Viikari	3040
Hamina - Suurmusta	2000

**Lettland , 09.01.2008**

Irbenstraße, Fahrwasser	1000
Ventspils, Hafen - Liepaja, Hafen	1000

**Russische Föderation , 09.01.2008**

St. Petersburg, Hafen	6242
St. Petersburg - Ostspitze Kotlin	6252
Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin	5242
Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij	4141
Vyborg Hafen und Bucht	7242
Vichrevoj - Sommers	40/0
Berkesund	5141
E-Spitze B. Berezovj - Shepelevski	40/0

**Schweden , 09.01.2008**

Karlsborg - Malören	5262
Lulea - Björnklack	5242
Björnklack - Farstugrunden	3000
Sandgrönn Fahrwasser	3000
Haraholmen - Nygran	2000
Örnsköldsvik - Hörnskatén	3000

Angermanälv oberhalb Sandöbron	8141
Angermanälv unterhalb Sandöbron	1140
Hudiksvallfjärden	4141
Köping - Kvicksund	1011
Västeras - Grönsö	1011
Karlstad, Fahrwasser nach	8142
Kristinehamn, Fahrwasser nach	8041